

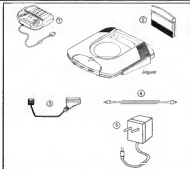
ATARI
MADE IN THE USA

JAGUAR™

U S E R ' S G U I D E

ELEMENTS/COMPONENTS/KOMPONENTEN/ONDERDELEN

2



- | | | | |
|--------------------------|-------------------|----------------------|--------------------|
| 1. Manette de Jeu | 5. Control Pad | 1. Jaguar Controller | 1. Bedienungsgerät |
| 2. Cartouche de Jeu | 2. Game Cartridge | 2. Steckmodul | 2. Spielmodule |
| 3. Câble Périph (France) | 3. (France only) | 3. (fr France) | 3. (fr France) |
| 4. Câble France | 4. RF Cable | 4. RF Kabel | 4. RF Kabel |
| 5. Bloc Secteur | 5. AC Adapter | 5. Netoadapter | 5. Netoadapter |

(Only play mat is shown)

ATTENTION Vérifiez attentivement que la cartouche de jeu est correctement insérée dans son slot. Si la cartouche n'est pas insérée ou est mal insérée, l'indicateur lumineux du Jaguar ne s'allumera pas.

WARNING Carefully verify that the cartridge is well inserted in its slot. If the game cartridge is not inserted or wrongly inserted, the power light of the Jaguar will not light on.

HINWEIS Bitte achten Sie darauf, daß das Spielsteckmodul FEST im Steckmodulschacht steckt. Denn der Jaguar startet nicht ohne Steckmodul oder wenn dieses nicht richtig eingesteckt ist.

WAARSCHUWING Controleer of het spel goed in de Jaguar geplaatst is. Het POWER lampje zal zonder spel, of als het spel niet juist geplaatst is, niet oplichten.

REMARQUE IMPORTANTE:

Comme tout appareil électrique, le console Jaguar d'Atari produit et utilise des fréquences radio. Le non respect des instructions d'installation et de fonctionnement décrites dans ce manuel risque de provoquer des interférences avec votre radio ou votre télévision.

Si les interférences d'apparaissent lors de la mise sous tension de l'appareil, ce dernier en est probablement la cause. Essayez d'y remédier en procédant comme suit (la console doit être sous tension):

- Modifier l'orientation de l'antenne radio ou TV
- Changer la position de votre console par rapport au poste de radio/TV
- Utiliser votre console loin des postes de radio/TV
- Brancher l'appareil sur une alimentation électrique

Au besoin, adressez-vous à votre détaillant Atari ou à un technicien spécialisé.

IMPORTANT INFORMATION

Like any electrical appliance, the Atari Jaguar uses and produces radio-frequency energy. If not installed and used according to the instructions in this manual, the equipment may cause interference with your radio and/or television reception.

If you believe that this equipment is causing interference, try switching it on and off. If the interference problem stops when the equipment is switched off then the equipment is probably causing the problem. With the equipment switched on, you may be able to correct the problem by trying one or more of the following measures:

- Adjust the position of the radio or television antenna
- Reposition the equipment in relation to the radio or television set
- Plug the equipment into a different wall outlet so that the equipment and the radio or television set are connected to different branch circuits.

If necessary, consult your Atari computer retailer or an experienced radio television technician for additional suggestions.

WICHTIGES HINWEIS

Wie jedes elektrische Gerät, arbeitet der Atari Jaguar mit eigenen Frequenzen. Bei nicht sachgemäßen Anschluß können Störungen im Funk- und Fernsehbereich auftreten.

Stellen Sie vermehrt, daß Ihr Gerät solche Störungen verursacht, schalten Sie es zunächst ein und wieder aus. Tritt das Problem bei ausgeschaltetem Gerät nicht mehr auf, ist die Ursache sicherlich hier zu suchen. Unter Umständen können Sie die Störung dann – bei eingeschaltetem Gerät – mit einem der folgenden Schritte beheben:

- Verändern Sie die Position der Radio- oder Fernsehantenne
- Stellen Sie den Jaguar an einer anderen Stelle auf
- Stecken Sie den Steckmodul des Jaguars in einen anderen Steckdosens so daß Radio und Fernsehgerät von einem anderen Stromkreis versorgt werden

Sollte dies die Probleme nicht beheben, wenden Sie sich an Ihren Atari-Händler oder einen erfahrenen Radio- und Fernsehtechniker.

OPMERKING FCC-REGLEMENT

In deze apparatuur wordt elektrische energie opgewekt die storing kan veroorzaken in de radio- en TV-ontvangst als hij niet volgens de in deze handleiding gegeven voorschriften wordt aangesloten en gebruikt.

Schakel het systeem uit bij een storing op radio of TV. In de storing verdwijnen, dan is het systeem waarschijnlijk de oorzaak. Probeer de storing op te heffen door een of meer van de volgende maatregelen:

- Verander de positie van de ontvanger en/of de antenne draaien
- Verplaats de afzender tussen de computer en de radio of TV
- Controleer voor de computer en de ontvanger afsluitcontacten van verschillende groepen

Raadpleeg indien nodig de leverancier of een gekwalificeerde radio/TV-technicus voor verdere suggesties.

SOMMAIRE/CONTENTS/INHALT/INHOUD

Connexions	Page 4	Connections	Page 4	Anschlüsse	Seite 4	Aansluitingen	pag 4
Connexion au téléviseur	Page 5	Connection to a TV	Page 5	Fernsehgast	Seite 5	TV-Toestel	pag 5
N/A en France	Page 6	Connection to a TV with VCR	Page 6	TV mit Videorecorder	Seite 6	TV met een Videorecorder	pag 6
Téléviseur composite	Page 7	Composite TV/VCR	Page 7	Composit (RGB) Video	Seite 7	Kleurenmonitor of TV	pag 7
Téléviseur avec S-video	Page 8	S-video TV/VCR	Page 8	Monitor mit S-Video	Seite 8	Monitor met S-Video	pag 8
Alimentation	Page 9	Power Supply	Page 9	Netanschluss	Seite 9	Voeding	pag 9
Démarrage des jeux	Page 10	Beginning a game	Page 10	Spieleinführung	Seite 10	Spelen beginnen	pag 10
Équipement optionnel	Page 11	Optional equipment	Page 11	Zusatzgeräte	Seite 11	Optionele Accessoires	pag 11
Résolution des problèmes	Page 12	Troubleshooting	Page 12	Fehlerquellen	Seite 12	Problemen Oplossen	pag 12
Garantie	Page 13	Warranty	Page 13	Garantie	Seite 13	Garantie	pag 13
Avertissement	Page 14	Warning	Page 14	Warnung	Seite 14	Waarschuwing	pag 14
Atari en Europe	Page 15	Atari in Europe	Page 15	Atari in Europa	Seite 15	Atari Europa	pag 15

3

SI VOUS AVEZ BESOIN D'AIDE

Read this manual thoroughly before connecting your Atari Jaguar System. If you have difficulties, first consult the troubleshooting Chart on page 12. If you still have difficulties, call your dealer.

IF YOU NEED HELP

Read this manual thoroughly before connecting your Atari Jaguar System. If you have difficulties, first consult the troubleshooting Chart on page 12. If you still have difficulties, call your dealer.

WENN SIE HILFE BENÖTIGEN

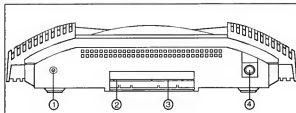
Lesen Sie dieses Handbuch gründlich durch, ehe Sie Ihr Atari Jaguar System anschließen. Wenn Sie Schwierigkeiten haben, schlagen Sie zunächst die Tabelle mit den möglichen Fehlerquellen auf Seite 12 auf. Wenn Sie weiterhin auf Schwierigkeiten treffen, rufen Sie den Atari Kundendienst an.

WAT TE DOEN BIJ PROBLEMEN

Lees eerst de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door en leg de aanwijzingen van de Atari Jaguar-computer. Probeer problemen eerst op te lossen via de suggesties op pagina 12. Lukt dat niet, neem dan contact op met de leverancier.

De document wird per contract. Atari ist ebenso in der Lage, modifizieren, wenn gebräuchlich. Informationen enthalten darin zu ändern in accordance with Atari policy of continued product improvement, specifications are subject to change.

Aufgrund der kontinuierlichen Verbesserung von Produkten, behält sich die Atari-Computer GmbH das Recht vor, die Dokumentation zu ändern. Übersetzung ist Teil von Atari, werden in kontinuierlicher Verbesserung der Produkte. Die Produktentwicklung können Änderungen vorbehalten.



- 1 Jack (Broc. Secteur)
- 2 Port DSP
- 3 Port Moniteur/Printeur
- 4 Non applicable en France

- 1 AC Adapter Jack
- 2 DSP Port
- 3 Monitor Port
- 4 Television Port

En France, le port Moniteur
ne doit pas être utilisé.
Il est réservé à l'usage
de la télévision.

- 1 Netadapter-Anschluß
- 2 DSP-Port
- 3 Monitor-Port
- 4 TV-Port

- 1 Aansluiting voor netadapter
- 2 DSP-aansluiting
- 3 Monitoraansluiting
- 4 Aansluiting TV-toestel

4

PRECAUTIONS

Débranchez le bloc secteur de la prise de courant si votre système n'est pas utilisé pendant de longues périodes.

Utilisez uniquement l'adaptateur secteur vendu avec votre console 64-bits Jaguar.

Cet adaptateur secteur n'est pas prévu pour fonctionner à l'extérieur.

Né laissez pas le système, sa manette ou ses cartouches exposés aux rayons directs du soleil, à l'humidité ou à la chaleur.

Vous ne devez en aucun cas ouvrir la console ou ses accessoires car ceci annulerait la garantie.

PRECAUTIONS

Unplug the AC adapter from the electrical outlet if your system will be unused for long periods of time.

Use only the AC Adapter that came with your Jaguar 64-bit Interactive Multimedia System.

The Jaguar AC Adapter is not intended for outdoor use.

Do not leave the System, controllers or cartridges in direct sunlight, damp areas or near heaters.

Do not disassemble the Console or any of its parts as it will void the warranty.

VORSICHTSMASSNAHMEN

Ziehen Sie den Netadapter aus der Steckdose, wenn Ihr System über längere Zeit nicht in Gebrauch ist.

Verwenden Sie nur den Netadapter, der mit dem interaktiven 64-Bit Jaguar Multimedia-System geliefert wurde.

Liegen Sie das System, die Controller bzw. die Spielmodule nie in direkter Sonnenlicht, in Feuchtbereiche oder in die Nähe von Heizkörpern.

Bauen Sie die Spielkonsole oder andere Bauteile nicht auseinander, da hierdurch die Garantie erlischt.

VOORZORGSMAATREGELEN

Trek de netadapter uit het stopcontact als de Jaguar langere tijd niet wordt gebruikt.

Gebruik alleen de netadapter die bij het Jaguar 64-bit Interactive Multimedia System werd geleverd.

Laat de computer, het bedieningspaneel of spelmodules nooit achter in zonlicht of vochtige ruimten of bij hittebronnen.

Probeer nooit een onderdeel van de apparatuur te openen, want dan vervalt de garantie.

TELEVISION / TELEVISION / FERNSEHGERÄT / TV – TOESTEL

France (Belgium) / France (Ung)

La console Jaguar se branche sur votre téléviseur à l'aide du câble péritel fourni en standard avec votre Jaguar.

Le connecteur se branche sur le port Monitor (voir page précédente) à l'arrière de la Jaguar, et la prise péritel sur votre téléviseur.



If cable TV or a UHF/VHF Antenna is already plugged into your television, use the RF cable.

- 1 Disconnect the UHF/VHF Antenna or Cable Lead from the television.
- 2 Plug the RF Cable into the television's UHF/VHF terminal.
- 3 Plug the RF Cable to the back of your Jaguar 64-bit Interactive Multimedia System terminal marked "TV".

PAL B = VHF

PAL I = UHF

Wenn das Fernsehgerät bereits an Kabel-TV oder eine VHF-Antenne angeschlossen ist, verwenden Sie den RF Kabel.

- 1 Ziehen Sie das Antennenkabel aus dem Fernsehgerät.
- 2 Stecken Sie das RF Kabel ins Fernsehgerät.
- 3 Das Kabel soll in den TV-Port des interaktiven 64-Bit Jaguar Multimedia-Systems gesteckt werden.

PAL B = VHF

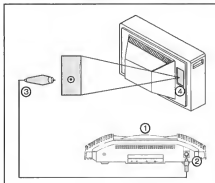
PAL I = UHF

Indien de aansluiting voor antenne of kabel TV op uw toestel reeds bezet is, gebruik dan de RF Kabel.

- 1 Verwijder de kabel uit de antenne aansluiting op uw TV.
- 2 Plaats de RF stekker/kabel in de antenne aansluiting.
- 3 RF Kabel verbinden met de achterkant van uw Jaguar 64-bit Interactief Multimedia System console onder de aansluiting "TV".

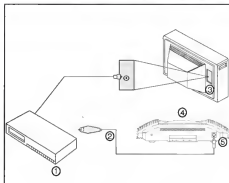
PAL B = VHF

- | | | |
|------------------------|---|--------------------------------|
| 1 Your Jaguar System | 1 Rückansicht der Spielkonsole | 1 Achterzijde Jaguar-systeem |
| 2 Video-connector | 2 Antenneneinsteck auf der Spielkonsole | 2 TV-aansluiting |
| 3 RF Cable | 3 RF Kabel | 3 RF Kabel |
| 4 Television's UHF/VHF | 4 Rückansicht des TVs | 4 Achterzijde TV-toestel (VHF) |



TV AVEC/WITH/MIT/MET VCR/VIDEO

6



- 1 Videorecorder (VCR)
- 2 RF Cable
- 3 Television + UHF/VHF connector
- 4 Back View of Jaguar Console
- 5 Connect RF (TV) Jack

- 1 Videorecorder
- 2 RF Kabel
- 3 Rückansicht des TVs (UHF/VHF)
- 4 Rückansicht der Spielkonsole
- 5 Antennenanschluss auf der Spielkonsole

- 1 Videorecorder
- 2 RF Kabel
- 3 Achterzijde TV-televisie (UHF/VHF)
- 4 Achterzijde Jaguar-systeem
- 5 TV-aansluiting

Pour la France uniquement

Pour connecter la version française du Jaguar à un magnétoscope, afin d'en enregistrer les images, il faut disposer d'un magnétoscope équipé d'une entrée vidéo composite ou standard PAL, ou d'une entrée vidéo au format S-Vidéo. Reportez-vous aux pages 7 et 8 pour plus de détails.

If a UHF/VHF antenna or Cable TV is already plugged into your VCR, use the RF Cable

- 1 Disconnect aerial cable from the VCR and plug in RF Cable
- 2 Plug RF Cable to the back of your Jaguar 64-bit Interactive Multimedia System terminal marked "TV"

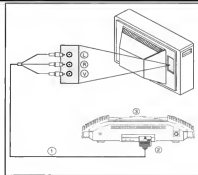
Wenn der Videorecorder bereits an Kabel-TV oder einen VHF-Antenne angeschlossen ist, verwenden Sie den RF Kabel.

- 1 Ziehen Sie das Antennenkabel aus dem Videorecorder
- 2 Stecken Sie den RF Kabel im Videorecorder
- 3 Das RF Kabel soll in den TV-Port des Jaguar 64-bit Interaktiven Multimedia-Systems gesteckt werden

Indien er reeds een UHF/VHF of antenne kabel aangesloten is op uw VCR, gebruik dan de RF Kabel

- 1 Verwijder de antenne uit de VCR en stak de RF Kabel aan
- 2 Stak de RF kabel aan op de achterkant van uw Jaguar 64-bit Interactief Multimedia Systeem, onder aanduiding "TV"

COMPOSITE / COMPOSIT / KLEURENMONITOR



- 1 Câble vidéo composite
- 2 Connecteur Moniteur de la console
- 3 Vue arrière de la console
- L Entrée Canal Gauche
- R Entrée Canal Droit
- V Entrée vidéo

- 1 Composite Monitor Cable
- 2 Console Monitor Port
- 3 Back view of console
- L Left Channel input
- R Right Channel input
- V Video input

- L linker kanaal
- R rechter kanaal
- V Video
- 1 Composite (RGB) Video Kabel
- 2 Monitor aansluiting op de Console
- 3 Achterzijde van de Speelconsole

- 1 Linkerkanaal
- 2 Rechterkanaal
- 3 Video-ingang
- 1 Kabel voor composite video
- 2 Monitorconnector
- 3 Achterzijde Jaguar-systeem

Il est également possible de relier la Jaguar à une console vidéo composite (PAL). Dans ce cas, vous devrez glisser le port A/V de la Jaguar avec le connecteur vidéo composite Alan optionnel (voir page 11 pour savoir si vous procurez ce câble).

- 1 Introduisez l'extrémité du câble vidéo composite muni d'une prise unique sur le connecteur intitulé A/V à l'arrière de votre système interactif multimédia Jaguar.
- 2 Introduisez la prise jaune du câble vidéo composite dans le jack d'entrée Vidéo (V). Insérez la prise rouge dans le jack d'entrée Canal Droit (Right Channel). Insérez la prise blanche dans le jack d'entrée Canal Gauche (Left Channel).
- 3 Vous devrez enfin sélectionner l'entrée Audio/Video pour obtenir le signal provenant de votre Jaguar.

If your monitor or VCR support composite video input, you can use the Jaguar's A/V port with a Composite Monitor Connector from Alan (see page 11 for ordering information).

- 1 Slide the single-plug end of the Composite Monitor Cable RIMLY on the connector on the back of your Jaguar 64-bit Interactive Multimedia System terminal marked A/V.
- 2 Insert the yellow plug on the Composite Monitor Cable into the monitor's Video (V) input Jack. Insert the red plug into the monitor's Right Channel (R) input Jack (also red). Insert the white plug into the monitor's Left Channel (L) input jack (also white).
- 3 You will have to choose Audio Input on your monitor or VCR to select the signal from your Jaguar 64-bit Interactive Multimedia System.

Wenn Ihr Monitor oder Videorecorder eingangsfähig für Composit (RGB)-Video ist, können Sie den A/V-Port auf dem Jaguar mit einem Composit (RGB)-Monitor-Anschluß von Alan verwenden (Bestellinformationen siehe Seite 11).

- 1 Schieben Sie das Ende des Einzelsteckers am Monitorkabel FEST auf den Anschluß auf der Rückseite des interaktiven 64-Bit Jaguar Multimedia-Systems mit der Aufschrift "TV".
- 2 Stecken Sie den gelben Stecker des Monitorkabels in die Videoeingang-Buchse des Monitors. Stecken Sie den roten Stecker in die Eingang-Buchse für den rechten Kanal (ebenfalls rot). Stecken Sie den weißen Stecker in die Eingang-Buchse für den linken Kanal (ebenfalls weiß).
- 3 Sie müssen auf Ihrem Monitor oder Videorecorder Audio-Eingang wählen, um das Signal von Ihrem interaktiven 64-Bit Jaguar Multimedia-System zu bestimmen.

Als de monitor of videorecorder geschikt is voor samengestelde videosporen, dan kan op de A/V-uitgang van de Jaguar een Alan Composite Monitor Connector worden aangesloten (zie pag. 11).

- 1 Druk de platte connector van de monitorkabel goed vast in de met "A/V" aangeduide connector achterop de Jaguar.
- 2 Verbind de gele plug van de monitorkabel met de video-ingang van de monitor. Steek de rode plug in de (rode) bus voor het rechterkanaal van de monitor en de witte plug in de (witte) bus voor het linkerkanaal.
- 3 Kies op de monitor of videorecorder een geluidingang voor het geluidssignaal dat van het Jaguar multimedia-systeem komt.

Si votre moniteur ou votre magnétoscope dispose d'une entrée S-video, vous pouvez utiliser le port AV de la Jaguar pour émettre un signal composite (YUV) à l'aide du câble S-video Alan disponible en option (voir page 11 pour savoir où vous procurer ce câble).

- 1 Introduisez l'extrémité du câble S-video munie d'une prise unique sur le connecteur marqué AV à l'arrière de votre système interactif multimedia Jaguar.
- 2 Introduisez la prise jaune du câble S-video dans le jack d'entrée Video du moniteur. Insérez la prise rouge dans le jack d'entrée Canal Droit (Right Channel). Insérez la prise blanche dans le jack d'entrée Canal Gauche (Left Channel).
- 3 Vous devrez enfin sélectionner l'entrée Audio/vidéo sur votre magnétoscope pour recevoir le signal provenant de votre Jaguar.

If your monitor or VCR support S-video input, you may want to use the Jaguar's AV port to output a composite (RGB) signal using an S-video Connector purchased from Alan (see page 11 for ordering information).

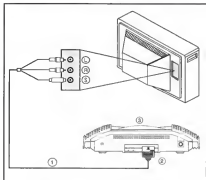
- 1 Slide the single-plug end of the S-Video Cable FIRMLY on the connector on the back of your Jaguar 64-bit Interactive Multimedia System terminal marked AV.
- 2 Insert the yellow plug on the S-Video Cable into the monitor's Video (V) Input Jack. Insert the red plug into the monitor's Right Channel (R) Input Jack (also red). Insert the white plug into the monitor's Left Channel (L) input jack (also white).
- 3 You will have to choose Audio Input on your monitor or VCR to select the signal from your Jaguar 64-bit Interactive Multimedia System.

Wenn Ihr Monitor oder Videorecorder eingangsfähig für S-Video ist, wollen Sie möglicherweise den A/V-Port des Jaguars verwenden, um ein Composé (RGB) Signal zu senden. Dazu verwendet man ein S-Video-Kabel von Alan (Bestellinformation auf Seite 11).

- 1 Schieben Sie das Ende des Einzelsteckers am Monitorkabel FEST auf den Anschluss auf der Rückseite des interaktiven 64-Bit Jaguar Multimedia-Systems mit der Aufschrift "A/V".
- 2 Stecken Sie den gelben Stecker des S-Videokabels in die Videoeingang-Buchse (V) des Monitors. Stecken Sie den roten Stecker in die Eingang-Buchse für den rechten Kanal (R) (ebenfalls rot). Stecken Sie den weißen Stecker in die Eingang-Buchse für den linken Kanal (L) (ebenfalls weiß).
- 3 Sie müssen auf Ihrem Monitor oder Videorecorder Audio-Eingang wählen, um das Signal von Ihrem interaktiven 64-Bit Jaguar Multimedia-System zu bestimmen.

Als de monitor, TV of videorecorder een ingang voor S-video heeft, dan kan via de A/V-bus van de Jaguar en een Alan S-video-kabel (zie pag. 11) een samengesteld RGB-siginaal naar de monitor of TV worden gestuurd.

- 1 Doe de plaats connector van de S-video-kabel goed vast in de met "A/V" aangegeven connector achterop de Jaguar.
- 2 Verbind de gele plug van de S-video-kabel met de video-ingang van de monitor. Steek de rode plug in de (rode) bus voor het rechterkanaal van de monitor en de witte plug in de (witte) bus voor het linkerkanal.
- 3 Kies op de monitor of videorecorder een geluidingang voor de geluidseffecten van spelletjes met de Jaguar.

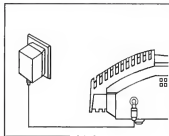


- 1 Câble S-video
- 2 Connecteur identifié de la console
- 3 Vue arrière de la console
- 4 Entrée Canal Gauche
- 5 Entrée Canal Droit
- 6 Entrée S-video

- 1 S-Video Cable
- 2 Console Monitor Port
- 3 Back view of console
- 4 Left Channel Input
- 5 Right Channel Input
- 6 S-Video Input

- L Interkanal
- R Rechtenkanal
- S S-video
- 1 S-video-kabel (optioneel)
- 2 Monitorconnector
- 3 Achterzijde Jaguar-systeem

- L linker Kanal
- R rechter Kanal
- S S-video
- 1 S-video-kabel (indien vorhanden)
- 2 Monitoranschluss an der Konsole
- 3 Rückansicht der Konsole



Sur le jack adaptateur secteur

- 1 Connecter le jack de l'adaptateur secteur sur le connecteur à l'arrière de la console Jaguar
- 2 Brancher l'adaptateur AC sur une prise de courant aux normes françaises

To AC Adapter Jack

- 1 Connect the AC Adapter Plug to the Adapter Jack on the back of the Jaguar 64-bit Interactive Multimedia System
- 2 Plug the AC adapter into an electrical outlet

An die AC Adapter-Buchse

- 1 Schließen Sie den Netzadapter-Stecker an die Adapter-Buchse auf der Rückseite des Jaguars an
- 2 Stecken Sie den Netzadapter in eine Steckdose

Aansluiting netadapter

- 1 Verbind de stekker van de netadapter met de daarvoor bestemde aansluiting op de achterzijde van de Jaguar
- 2 Steek de netadapter in een stopcontact

TV Channel setting

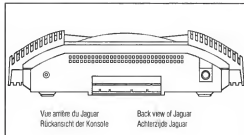
- Tune into Video Channel
- Refer to your TV OWNER'S MANUAL FOR FURTHER INFORMATION

TV-Kanaleinstellung

- Stellen Sie Ihre TV auf Videokanal ein
- Für weitere Informationen lesen Sie bitte Ihre TV-Besitzerhandbuch

Kanaal op TV instellen

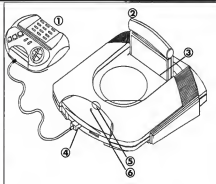
- Als de TV een automatische frequentienetting (AFC) heeft, schakelt die deze uit en regelt het beeld met de hand bij
- Raadpleeg de handleiding van uw TV, voor meer informatie



Vue arrière du Jaguar
Rückansicht der Konsole

Back view of Jaguar
Achterszijde Jaguar

DEMARRAGE/BEGINNING A GAME/SPIELANLEITUNG/SPELEN BEGINNEN



- 1 Manette de jeu
- 2 Cartouche
- 3 Emplacement cartouche
- 4 Port jeu 1
- 5 Bouton Marche/Arrêt
- 6 Boîte d'alimentation

- 1 Jaguar Control Port
- 2 Cartridge
- 3 Cartridge Slot
- 4 Controller Port 1
- 5 Power Switch
- 6 Power Indicator Light

- 1 Jaguar Controller
- 2 Steckmodul
- 3 Steckmodulschacht
- 4 Controller Port 1
- 5 Netzschalter
- 6 Netzeinsparung

- 1 Bedienungsanleitung
- 2 Monitor
- 3 Modultank
- 4 Port 1
- 5 Netzschalter
- 6 Netzspannung

Place your controller pad in position, generally to your console. 64-bit Jaguar. See the instructions for details.

- 1 Vérifier que le bouton Marche/Arrêt est éteint et que l'indicateur d'alimentation secteur n'est PAS allumé
- 2 Connecter la manette de jeu Jaguar dans le Port 1 à l'avant de l'unité
- 3 Insérer FERMEMENT une cartouche dans l'emplacement cartouche, avec l'image face à vous quand vous êtes devant l'unité. La cartouche devrait s'enclencher
- 4 Appuyer une fois sur le bouton Marche/Arrêt
- 5 Si toutes les conditions ont été correctement effectuées, le logo Atari apparaîtra sur votre téléviseur ou moniteur, suivi par l'écran-titre de votre jeu

Now you're ready to enjoy your Jaguar 64-bit Interactive Multimedia System. Follow these easy steps:

- 1 Plug the Jaguar Control Pad into Port 1 on the front of the unit
- 2 Make sure the Power Switch is off and that the Power Indicator Light is NOT illuminated
- 3 Insert a cartridge FIRMLY into the cartridge slot, with the picture facing you if you are in front of the unit. The cartridge should "Lock" into place
- 4 Press the Power Switch once
- 5 If all conditions have been made properly, the Atari Logo will appear on your television or monitor, followed by the game's title screen

Jetzt sind Sie bereit und können Ihr interaktives 64-Bit Jaguar Multimedia-System genießen. Befolgen Sie diese einfachen Schritte:

- 1 Schließen Sie den Jaguar-Controller an Port 1 auf der Vorderseite der Konsole an
- 2 Überzeugen Sie sich davon, daß der Netzschalter ausgeschaltet ist und daß die Netzleuchte NICHT leuchtet
- 3 Stecken Sie ein Steckmodul FEST in den Steckmodulschacht, wobei das Bild darauf nach vorn zeigen sollte. Das Steckmodul sollte einrasten
- 4 Drücken Sie den Netzschalter einmal
- 5 Wenn alle Anschlüsse korrekt ausgeführt worden, erscheint das Atari-Logo auf dem Fernsehgerät oder Monitor und danach sehen Sie das Titelbild des eingetragten Spiels

Het Jaguar 64-bit interactieve multimedia-systeem is nu bijna klaar voor gebruik. Voor de bijzonder aangegeven handelingen uit

- 1 Verbind de bedienings eenheid met poort 1 op de voorkant van de Jaguar
- 2 Controleer of de Jaguar is uitgeschakeld. Het voedingslampje moet dus gedoofd zijn
- 3 Steek een spelmodule stevig vast in de modulesteek. Zorg dat de afbeelding op de module naar de voorkant van de Jaguar wijst. De module moet vastklikken in de steek
- 4 Druk de voedingschakelaar kort in
- 5 Als alle onderdelen goed zijn aangesloten, dan zal op de TV of monitor het Atari-logo verschijnen. Daarna volgt het beeldscherm van het gebruikte spel

Le système multimedia interactif 64-bits Jaguar est fourni avec tout ce dont le plupart des utilisateurs auront besoin pour la mise en place et l'utilisation. Si votre magnétoscope accepte une entrée Composite ou S-video, vous pourrez même enregistrer l'image de la Jaguar en utilisant un adaptateur Composite ou S-video. Vous pouvez vous procurer les câbles nécessaires chez votre revendeur Atari.

Das interaktive 64-Bit JAGUAR Multimedia-System wird mit allem Zubehör geliefert, das die meisten Benutzer benötigen, um es anzuschließen und zu spielen. Wenn Ihr Fernsehgerät einen Composit- (RGB) bzw. S-Video-Eingang hat, erhalten Sie ein besseres Bild, wenn Sie einen Composit- bzw. S-Video Adapter bei Ihrem ATARI Fachhändler bestellen.

The Jaguar 64-bit Interactive Multimedia System comes with everything most users will need to set up and start playing. If your TV has Composite or S-Video input, you will get better video by using a Composite or S-Video adapter (available from Atari dealers).

Bij het Jaguar multimedia-systeem is alles geleverd om het systeem aan te sluiten en een spel te starten. Bij een TV met een ingang voor samengestelde of S-video signalen is het raadzaam een adapter aan te schaffen.



FEHLERQUELLEN / SOLUZIONE / OPLOSSEN / SOLUCIONES

Pas d'image	<ul style="list-style-type: none"> * La Jaguar est-elle allumée ? * Le téléviseur est-il allumé ? * Le cordon d'alimentation est-il correctement branché au Jaguar ? * Y'a-t-il du courant dans la prise secteur ? * La cartouche est-elle FERMEMENT insérée dans la console ? * Vérifier toutes les connexions entre la Jaguar et le téléviseur, et en particulier les branchements péritel 	No Picture	<ul style="list-style-type: none"> * Is the Jaguar console turned on? * Is the TV turned on? * Is the power cord plugged into the Atari Jaguar properly? * Is there power to the wall socket? * Is the Cartridge pushed FIRMLY into the game slot? * Is the TV set to the same TV channel used by the Jaguar? * Review the connections between your antenna or cable, Jaguar and TV * Are the antenna cables connected properly? * Is the TV channel line adjustment set properly? * Are the TV colour controls set properly? * Is the cartridge inserted properly? * Is the TV volume too low or off?
Bruitage d'écran / Pas de couleur	<ul style="list-style-type: none"> * Le câble péritel est-il correctement branché ? * Les contrôles de couleur du téléviseur sont-ils bien réglés ? * La cartouche est-elle correctement insérée ? 	Screen flickers or no colour	<ul style="list-style-type: none"> * Have the connection cables come loose or become disconnected? * Adjust vertical and horizontal controls on TV * Adjust the manual fine-tuning adjustment controls on the TV * Is the antenna connected properly? * Make sure that you have turned off the power switch on the Jaguar * Is the AC adapter plugged into a wall socket? * Is there power to the wall socket? * Cartridge is defective
Aucun son	<ul style="list-style-type: none"> * Le volume de la télévision est-il éteint ou trop bas ? * Les câbles audio ne sont-ils pas déconnectés ou mal branchés (cas de l'adaptateur S-Vidéo ou Composite) ? * Ajuster les contrôles verticaux et horizontaux du téléviseur * Vérifier que vous avez bien éteint la console Jaguar * L'adaptateur AC est-il branché à une prise murale ? * Y'a-t-il du courant dans la prise secteur ? * La cartouche est défectueuse 	No game sound	<ul style="list-style-type: none"> * Have the connection cables come loose or become disconnected? * Adjust vertical and horizontal controls on TV * Adjust the manual fine-tuning adjustment controls on the TV * Is the antenna connected properly? * Make sure that you have turned off the power switch on the Jaguar * Is the AC adapter plugged into a wall socket? * Is there power to the wall socket? * Cartridge is defective
Image sautillante Flasques durant une émission TV La droite du Jaguar ne sautonne pas	<ul style="list-style-type: none"> * Ajuster les contrôles verticaux et horizontaux du téléviseur * Vérifier que vous avez bien éteint la console Jaguar * L'adaptateur AC est-il branché à une prise murale ? * Y'a-t-il du courant dans la prise secteur ? * La cartouche est défectueuse 	Picture shakes Fringes appear on TV during game play Fringes appear while viewing broadcast	<ul style="list-style-type: none"> * Adjust vertical and horizontal controls on TV * Adjust the manual fine-tuning adjustment controls on the TV * Is the antenna connected properly? * Make sure that you have turned off the power switch on the Jaguar * Is the AC adapter plugged into a wall socket? * Is there power to the wall socket? * Cartridge is defective
Image rouge fixe	<ul style="list-style-type: none"> * La cartouche est défectueuse 	Power Light does not come on	<ul style="list-style-type: none"> * Is the AC adapter plugged into a wall socket? * Is there power to the wall socket? * Cartridge is defective
Screen solid red	<ul style="list-style-type: none"> * Cartridge is defective 	Screen solid red	<ul style="list-style-type: none"> * Cartridge is defective
Kein Bild	<ul style="list-style-type: none"> * Ist die Jaguar-Konsole eingeschaltet? * Ist das Fernsehgerät eingeschaltet? * Ist das Netzkabel richtig an den Atari-Jaguar angeschlossen? * Ist die Wandsteckdose in Ordnung? * Ist das Steckmodul richtig eingesteckt? * Überprüfen Sie die Anschlüsse zwischen Antenne oder Kabel, Jaguar-Konsole und dem Fernsehgerät * Sind die Antennenkabel richtig angeschlossen? * Ist die Feinereinstellung des Fernsehgeräts richtig eingestellt? * Ist die Farbe am Fernsehgerät richtig eingestellt? * Ist das Steckmodul richtig eingesteckt? 	Geen beeld	<ul style="list-style-type: none"> * Controleer of de Jaguar is ingeschakeld * Ga na of de TV is ingeschakeld * Controleer of de netadapter goed op de Jaguar is aangesloten * Controleer of er spanning op het stopcontact staat * Controleer of de module stevig in de stuf is ingedrukt * Ga na of op de Jaguar en op de TV hetzelfde kanaal is ingesteld * Controleer of alle verbindingen tussen de antenne- of kabelaansluiting en de TV goed zijn
Bild flackert, bzw. keine Farbe	<ul style="list-style-type: none"> * Ist die Feinereinstellung des Fernsehgeräts richtig eingestellt? * Ist die Farbe am Fernsehgerät richtig eingestellt? * Ist das Steckmodul richtig eingesteckt? 	Scherm flakert of geeft geen kleuren	<ul style="list-style-type: none"> * Controleer de aansluiting van alle antennekabels * Probeer het beeld via de fynafstelling van de TV te verbeteren * Probeer de kleurafregeling van de TV aan te passen * Controleer of de module in de goede positie is bevestigd * Controleer de stand van de volumeregelaar op de TV of monitor * Mischroten zijn verbindingkabeltjes toegeraakt * Stel de regelbare voor de verticale en horizontale beeldpositie in * Stel de fynafstelling van de TV of monitor beter in * Controleer de aansluitingen van de verbod tips- en antennekabels * Zorg dat de Jaguar is uitgeschakeld * Controleer of de Jaguar op het lichtnet is aangesloten * Controleer of het gebruikte stopcontact spanning voert * Spektcartridge is defect
Kein Ton	<ul style="list-style-type: none"> * Ist der Ton am Fernsehgerät zu leise oder ausgeschaltet? * Sind die Verbindungskabel lose oder vollständig gelöst? * Stellen Sie die vertikalen und horizontalen Einstellungen am Gerät neu ein * Stellen Sie die manuelle Feinereinstellung am Fernsehgerät neu ein * Ist das weiße Kabel richtig angeschlossen? * Überzeugen Sie sich davon, daß der Jaguar ausgeschaltet ist * Ist der Netadapter richtig in der Steckdose? * Ist die Steckdose in Ordnung? * Steckmodul ist defekt 	Geen geluid bij het spel	<ul style="list-style-type: none"> * Probeer het beeld via de fynafstelling van de TV te verbeteren * Probeer de kleurafregeling van de TV aan te passen * Controleer of de module in de goede positie is bevestigd * Controleer de stand van de volumeregelaar op de TV of monitor * Mischroten zijn verbindingkabeltjes toegeraakt * Stel de regelbare voor de verticale en horizontale beeldpositie in * Stel de fynafstelling van de TV of monitor beter in * Controleer de aansluitingen van de verbod tips- en antennekabels * Zorg dat de Jaguar is uitgeschakeld * Controleer of de Jaguar op het lichtnet is aangesloten * Controleer of het gebruikte stopcontact spanning voert * Spektcartridge is defect
Das Bild wackelt	<ul style="list-style-type: none"> * Stellen Sie die vertikalen und horizontalen Einstellungen am Gerät neu ein * Stellen Sie die manuelle Feinereinstellung am Fernsehgerät neu ein * Ist das weiße Kabel richtig angeschlossen? * Überzeugen Sie sich davon, daß der Jaguar ausgeschaltet ist * Ist der Netadapter richtig in der Steckdose? * Ist die Steckdose in Ordnung? * Steckmodul ist defekt 	Beeld is niet stabiel Stinstende randen tijdens het spel Randen tijdens programma	<ul style="list-style-type: none"> * Probeer het beeld via de fynafstelling van de TV te verbeteren * Probeer de kleurafregeling van de TV aan te passen * Controleer of de module in de goede positie is bevestigd * Controleer de stand van de volumeregelaar op de TV of monitor * Mischroten zijn verbindingkabeltjes toegeraakt * Stel de regelbare voor de verticale en horizontale beeldpositie in * Stel de fynafstelling van de TV of monitor beter in * Controleer de aansluitingen van de verbod tips- en antennekabels * Zorg dat de Jaguar is uitgeschakeld * Controleer of de Jaguar op het lichtnet is aangesloten * Controleer of het gebruikte stopcontact spanning voert * Spektcartridge is defect
Ränder während des Spiels Ränder während des Fernsehens	<ul style="list-style-type: none"> * Stellen Sie die vertikalen und horizontalen Einstellungen am Gerät neu ein * Stellen Sie die manuelle Feinereinstellung am Fernsehgerät neu ein * Ist das weiße Kabel richtig angeschlossen? * Überzeugen Sie sich davon, daß der Jaguar ausgeschaltet ist * Ist der Netadapter richtig in der Steckdose? * Ist die Steckdose in Ordnung? * Steckmodul ist defekt 	Beeld is niet stabiel Stinstende randen tijdens het spel Randen tijdens programma	<ul style="list-style-type: none"> * Probeer het beeld via de fynafstelling van de TV te verbeteren * Probeer de kleurafregeling van de TV aan te passen * Controleer of de module in de goede positie is bevestigd * Controleer de stand van de volumeregelaar op de TV of monitor * Mischroten zijn verbindingkabeltjes toegeraakt * Stel de regelbare voor de verticale en horizontale beeldpositie in * Stel de fynafstelling van de TV of monitor beter in * Controleer de aansluitingen van de verbod tips- en antennekabels * Zorg dat de Jaguar is uitgeschakeld * Controleer of de Jaguar op het lichtnet is aangesloten * Controleer of het gebruikte stopcontact spanning voert * Spektcartridge is defect
Betriebsanzeige leuchtet nicht	<ul style="list-style-type: none"> * Ist der Netadapter richtig in der Steckdose? * Ist die Steckdose in Ordnung? * Steckmodul ist defekt 	Het voedingslampje brandt niet	<ul style="list-style-type: none"> * Probeer het beeld via de fynafstelling van de TV te verbeteren * Probeer de kleurafregeling van de TV aan te passen * Controleer of de module in de goede positie is bevestigd * Controleer de stand van de volumeregelaar op de TV of monitor * Mischroten zijn verbindingkabeltjes toegeraakt * Stel de regelbare voor de verticale en horizontale beeldpositie in * Stel de fynafstelling van de TV of monitor beter in * Controleer de aansluitingen van de verbod tips- en antennekabels * Zorg dat de Jaguar is uitgeschakeld * Controleer of de Jaguar op het lichtnet is aangesloten * Controleer of het gebruikte stopcontact spanning voert * Spektcartridge is defect
Bildschirm ist rot	<ul style="list-style-type: none"> * Steckmodul ist defekt 	Beeldscherm volledig rood	<ul style="list-style-type: none"> * Spektcartridge is defect

GARANTIE

ATARI garantit que ce produit est libre de tout défaut matériel ou de fabrication dans des conditions normales d'utilisation. La garantie prend effet à compter de la date de la facture au premier utilisateur. Sa durée est de 1 an, pièce et main-d'œuvre. Sont exclus de cette garantie les accessoires (joystick, adaptateur secteur, etc.) et les cartouches.

La garantie est déclarée nulle et non-avenue si le matériel a été ouvert après la livraison, si certains composants ont été retirés sans l'autorisation préalable d'Atari, ou si des logiciels ou accessoires autres que ceux autorisés par Atari ont été utilisés en conjonction avec le produit. Les logiciels et accessoires autorisés peuvent être identifiés par le cachet d'Atari sur l'emballage. Pendant la période de garantie définie ci-dessus, toute pièce d'origine reconnue défectueuse, sera remise en état ou échangée contre une pièce neuve. En aucun cas, l'utilisateur ne peut exiger le remplacement complet de l'appareil. Après expiration de la période de garantie, l'utilisateur assumera seul le coût entier de toute la maintenance et les réparations nécessaires.

En aucun cas Atari ne sera responsable envers l'utilisateur ou un tiers pour les dommages consécutifs à des dommages découlant de l'utilisation ou de l'impossibilité d'utiliser ce produit. Le Tribunal de Commerce du distributeur est seul compétent en cas de différend et ceci malgré toute clause d'attribution de juridiction différente pouvant figurer sur les papiers de commerce des parties contractantes.

Pour l'application de cette garantie, l'utilisateur, dans tous les cas, doit s'adresser à son revendeur qui lui indiquera le produit à servir.

AVERTISSEMENT: Téléviseurs à rétro-projection

Les images réfléchies peuvent causer des dommages permanents au tube image ou marquer le phosphore du CRT. Évitez l'utilisation répétée ou intensive des jeux vidéo sur les téléviseurs à rétro-projection à grand écran.

GARANTIE

Alle Atari-Garantie unterliegt einer sorgfältigen Qualitätskontrolle. Sogar noch einmal ein verdecktes Mangel auftritt, übernimmt die Atari Computer GmbH hiermit dankt gegenüber dem Käufer eines "Atari Jaguar" die Garantie nach folgenden Bedingungen:

1. Die Garantie beruht sich darauf, daß das Gerät zum Zeitpunkt des Kaufs bei einer Atari-Verkaufsstelle innerhalb von 120 Tagen gekauft wurde.
2. Garantie wird ausschließlich in der Weise geleistet, daß die Atari-Verkaufsstelle die defekten Teile austauscht oder dem Käufer ein neues/tes Ersatzgerät zur Verfügung stellt. Voraussetzung ist, daß der Käufer das defekte Gerät zusammen mit dem verbindlich ausgefüllten und mit dem Stempel der Atari-Verkaufsstelle versehenen Garantieschein sowie dem Kaufbeleg innerhalb von sechs Monaten ab Kaufdatum an die Atari-Verkaufsstelle schickt.
3. Falls der Käufer das Gerät weiterverkauft, kann die hier eingeräumte Garantie innerhalb der Garantiefrist auch von einem Rechtsnachfolger in Anspruch genommen werden.
4. Diese Garantie fällt die gesetzlichen Gewährleistungsansprüche des Käufers gegenüber der Atari-Verkaufsstelle, bei dem er das Gerät erworben hat, unberührt.

WARNING für Benutzer, von Projektions-Fernsehgeräten:

Stehbilder oder Graphiken können Ihre Bildröhre dauerhaft beschädigen oder das Phosphor auf der Bildröhre angreifen. Vermeiden Sie den wiederholten und ausgedehnten Gebrauch von Videospielen auf Projektions-Fernsehgeräten mit Großbildschirm.

WARRANTY

Atari warrants this product to be free from defects in materials and workmanship under normal authorized use for a Warranty Period of twelve (12) months from the date of delivery to you as evidenced by a copy of your receipt.

The warranty is null and void if the hardware case has been opened and/or any parts were removed without prior authorization by Atari, or if software or any accessories other than those authorized by Atari are used in connection with the product. Authorized software and accessories can be identified by an ATARI seal on the packaging.

If this product shows defects in material or workmanship under normal authorized use during the Warranty Period, Atari's entire liability and your exclusive remedy shall be the replacement of this product by Atari.

Atari does not warrant that the functions contained in this product will meet your requirements or that the operation of this product will be uninterrupted or error-free. After the expiration of the warranty period, you (and not Atari or a dealer) assume the entire cost of all necessary servicing, repair or correction.

In no event will Atari be liable to you or any other party for claims based upon consequential damages arising out of the use or inability to use this product. Atari's liability for personal injury or personal property damages caused by a defect in the product shall be as set forth in applicable local products liability law. This does not affect our statutory rights.

WARNING to owners of projection televisions:

Still pictures or images may cause permanent picture-tube damage or mark the phosphor of the CRT. Avoid repeated or extended use of video games on large-screened projection televisions.

GARANTIE

Atari garandeert tot 1 jaar na de datum op het aankoopbewijs dat dit product tijdens gebruik volgens de voorschriften geen materiaal- en fabrieksfouten zal vertonen.

Deze garantie vervalt als het product werd geopend en/of zonder voorafgaande toestemming van Atari onderdelen werden verwijderd en ook als het product is gebruikt met andere software of andere accessoires dan door Atari zijn goedgekeurd. Door Atari goedgekeurde software en accessoires zijn op de verpakking voorzien van een Atari-Logo. Als dit product tijdens de bovengenoemde garantieprijdsperiode onder normaal gebruik materiaal- of fabrieksfouten vertoont, dan is Atari alleen verplicht het product te vervangen en hebt u geen andere rechten. Atari garandeert niet dat het product aan uw eisen zal voldoen, noch dat het onderbreken foutloos zal verlopen. Na afloop van de garantieprijdsperiode draagt niet Atari en ook niet uw leverancier, maar alleen u alle kosten voor onderhoud, reparatie of herstel. Atari aanvaardt geen materiële aansprakelijkheid voor gevolgschade die u of derden zouden ondervinden van het gebruik van dit product. In hoeverre Atari aansprakelijk is voor lichamelijk letsel of schade aan eigendommen die voortvloeit uit het gebruik van een defect in dit product, is afhankelijk van de voorschriften in de nationale wetgeving. Het bij dit product geleverde garantiebewijs geeft meer informatie over de garantiebepalingen.

WAARSCHUWING voor gebruikers van grootbeeld TV-schermen

Een langdurig stilstaand beeld kan de beeldbuis of het raster op de beeldbuis onherstelbaar beschadigen. Vermijd daarom het te vaak gebruiken van computer-spellen op grootbeeld TV-schermen. Gaan de onderen nodig die bij een verkoper voor discussie verkrijgbaar zijn.

AVERTISSEMENT / CAUTION / WARNING / WAARSCHUWING

A lire avant toute utilisation d'un jeu vidéo

Certaines personnes sont susceptibles de faire des crises d'épilepsie ou d'avoir des pertes de conscience à la vue de certains types de lumières clignotantes ou d'images répétitives dans notre environnement quotidien. Ces personnes s'exposent à des crises lorsqu'elles regardent certaines images télévisées ou lorsqu'elles jouent à certains jeux vidéo. Ces phénomènes peuvent apparaître alors même que le sujet n'a pas d'antécédent médical ou n'a jamais été confronté à une crise d'épilepsie.

Si vous-même ou un membre de votre famille avez déjà présenté des symptômes liés à l'épilepsie (crises ou perte de conscience) en présence de stimulations lumineuses, veuillez consulter votre médecin avant toute utilisation.

Nous conseillons aux parents d'être attentifs à leurs enfants lorsqu'ils jouent avec des jeux vidéo. Si vous-même ou votre enfant présentez un des symptômes suivants : vertige, trouble de la vision, contraction des yeux ou des muscles, perte de conscience, trouble de l'orientation, mouvement involontaire ou convulsion, veuillez immédiatement cesser de jouer et consulter un médecin.

Précautions à prendre dans tous les cas pour l'utilisation d'un jeu vidéo

Ne vous tenez pas trop près de l'écran. Jouez à bonne distance de l'écran de télévision et aussi loin que le permet le confort de visionnement.

Utilisez de préférence les jeux vidéo qui ont un écran de petite taille.

Évitez de jouer si vous êtes fatigué ou si vous manquez de sommeil.

Assurez-vous que vous jouez dans une pièce bien éclairée.

En cours d'utilisation, faites des pauses de dix à quinze minutes toutes les heures.

Lesen Sie diese Seite, ehe Sie das ATARI Video-Spielsystem benutzen.

Ein kleiner Teil kleiner Personen kann bei zu epileptischen Anfällen kommen wenn sie bestimmten Lichtmustern ausgesetzt sind. Diese Muster oder Hintergründe auf einem Fernsehbild oder während eines Videospiels können bei diesen Personen einen epileptischen Anfall auslösen.

Bestimmte Umstände können auch bei Personen, die mit Epilepsie noch nichts zu tun hatten, bisher unerkannte epileptische Symptome hervorrufen. Wenn bei Ihnen oder einem Familienmitglied eine Epilepsie diagnostiziert wurde, werden Sie sich an Ihren Hausarzt beibringen Sie ein Videospiel spielen. Sollte während des Spielens eines der folgenden Symptome auftreten – Schwindelgefühl, Sehstörungen, Augen- oder Muskelzuckern, Bewusstseinsstörungen, Orientierungslosigkeit oder ungewollte Bewegungen oder Krämpfe – hören Sie SOFORT auf zu spielen und suchen Sie einen Arzt auf, ehe Sie weiter spielen.

READ before using your ATARI video game system.

A very small percentage of individuals may experience epileptic seizures when exposed to certain light patterns. Exposure to these patterns or backgrounds on a television screen or while playing video games may induce an epileptic seizure in these individuals. Certain conditions may induce previously undetected epileptic symptoms even in persons who have no history of epilepsy. If you, or anyone in your family, has an epileptic condition, consult your physician prior to playing. If you experience any of the following symptoms while playing a video game—dizziness, altered vision, eye or muscle twitches, loss of awareness, disorientation, any involuntary movement, or convulsions—IMMEDIATELY discontinue use and consult your physician before resuming play.

Doorlezen voordat de ATARI-spelcomputer wordt gebruikt

Een klein aantal mensen kan bij het waarnemen van snelwisselende lichtinvalsmusters last hebben van epileptische verschijnselen. Bij sommige mensen kan dat tot een epileptische aanval leiden als zij bepaalde frequenties van afwisselende lichtinvalsmusters waarnemen op een TV-scherm of een monitor, bijvoorbeeld bij een computer spel. Die verschijnselen kunnen ook optreden bij personen die daaraan voorheen nooit last hadden. Als u of iemand in uw gezin ooit op epilepsie lijkende klachten heeft gehad of nog heeft, raadpleeg dan eerst uw huisarts voordat u de Jaguar gebruikt. Mogelijke klachten zijn: duizeligheid, oogklachten, trillende bewegingen in ogen of saven, bewuste kloof, verlies van oriëntatievermogen, stuipreukingen of ongewilde bewegingen. Als u tijdens het gebruik van de Jaguar een of meer van de genoemde klachten ondervindt, gebruik de Jaguar dan niet meer. Breek eerst uw huisarts in kennis hem of hij wordt dat u zonder bevelen de Jaguar weer kunt gebruiken.

ATARI Corp. (UK) Ltd
Atari Headquarters
Railway Terrace
Slough, Berkshire
SL2 5BZ
England

ATARI (Benelux) B.V.
European Distribution Center
Hagenweg 7B
Postbus 70
4130 EB Vianen
Holland

ATARI
MADE IN THE USA

JAGUAR

P/N 500442 Rev. B